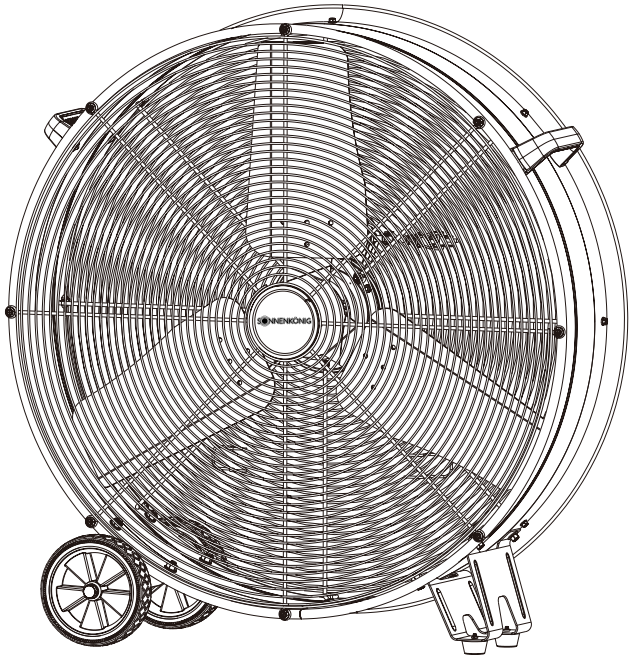
WINDMASCHINE 26

BODENVENTILATOR



ARTIKELNUMMER: 10540761

FIRMA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. +41 58 611 60 00
Mail. info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Version 09.2026

01 - INHALTSVERZEICHNIS

01 - INHALTSVERZEICHNIS 02

02 - WARNHINWEISE 03

03 - TECHNISCHE EINZELHEITEN 05

04 - TEILE / EXPOSIONSZEICHNUNG / ERSATZTEILE 06

05 - BETRIEB 07

06 - WARTUNG / REINIGUNG / LAGERUNG 08

07 - FEHLERBEHEBUNG 08

08 - GARANTIE / KONFORMITÄT / ENTSORGUNG 09

FR-FRANZÖSISCH 10

IT-ITALIENISCH 20

EN-ENGLISCH 30

02 - WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie, das Produkt zu montieren, bedienen oder installieren.
Allgemeine Sicherheitshinweise finden Sie auf den ersten Seiten und im weiteren Verlauf dieser Anleitung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen und zur Unterweisung neuer Benutzer dieses Produkts auf. Dieses Handbuch sollte in Verbindung mit der Kennzeichnung auf dem Produkt gelesen werden. Sicherheitsvorkehrungen sind beim Umgang mit mechanisch oder elektronisch betriebenen Geräten unerlässlich. Diese Vorsichtsmassnahmen sind bei der Verwendung, Lagerung und Wartung dieses Geräts erforderlich. Wenn Sie dieses Gerät mit dem nötigen Respekt und der gebotenen Vorsicht verwenden, verringern Sie die Möglichkeit von Personen- und Sachschäden. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Schäden. Bei Verdacht auf Schäden nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das wiederverwertbare Verpackungsmaterial darf kleinen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, sondern muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und somit als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für Personen- und/oder Sachschäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch entstehen. Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Änderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer haben, woraufhin Garantieansprüche abgelehnt werden.

⚠ **Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollten beim Umgang mit elektrischen Geräten stets beachtet werden:**

- Verwenden Sie diesen Ventilator nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jegliche andere Verwendung, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zu elektrischem Schlag, Feuer oder Verletzungen führen.
- Betreiben Sie den Ventilator nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder wenn der Ventilator nicht richtig funktioniert oder auf irgendeine Weise heruntergefallen ist.
- Es ist äußerste Vorsicht geboten, wenn der Ventilator von oder in der Nähe von Kindern, behinderten Personen oder Haustieren benutzt wird oder wenn der Ventilator unbeaufsichtigt in Betrieb gelassen wird.
- Stellen Sie den Ventilator nicht auf eine kleine, unebene, ungleichmäßige oder irgendeine Oberfläche, die ein Kippen oder Herunterfallen des Ventilators ermöglichen könnte.
- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb sollte der Ventilator auf einer glatten, nicht brennbaren, ebenen Oberfläche aufgestellt werden.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn der Ventilator nicht benutzt wird, wenn er von einem Ort zum anderen bewegt wird, bei der Montage oder Demontage von Teilen und vor der Reinigung.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann Gefahren verursachen.
- Nicht im Freien verwenden.
- Verwenden Sie den Ventilator nicht in einem Fenster. Regen kann elektrische Gefahren verursachen.
- Betreiben Sie keinen Ventilator mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Entsorgen Sie den Ventilator oder bringen Sie ihn zu einer autorisierten Servicestelle zur Überprüfung und/oder Reparatur.
- Führen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen hindurch. Decken Sie das Kabel nicht mit Teppichen, Läufern oder Ähnlichem ab. Legen Sie das Kabel so, dass es nicht in einem Verkehrsbereich liegt, wo es zur Stolperfalle werden könnte.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Ventilators und lassen Sie dies auch nicht zu. Dies kann zu elektrischem Schlag und/oder Brandgefahr führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

DEFINITIONEN: SICHERHEITSWARNSYMBOLE UND WÖRTER
In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Sicherheitswarnsymbole und -wörter verwendet, um auf gefährliche Situationen und die Gefahr von Personen- oder Sachschäden hinzuweisen:



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.



WARNUNG: Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Weist auf eine Vorgehensweise hin, die nicht mit Personenschäden verbunden ist und die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

UM DAS VERLETZUNGSRISIKO ZU VERRINGERN, MÜSSEN DIE BENUTZER DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN. NICHT UNBEAUFSICHTIGT LAUFEN LASSEN. KEINE ENTFLAMMBAREN, BRENNBAREN ODER HEISSEN MATERIALIEN AUFHEBEN. NICHT IN DER NÄHE VON EXPLOSIVEN STÄUBEN, FLÜSSIGKEITEN ODER DÄMPFEN VERWENDEN. ELEKTRISCHE GERÄTE ERZEUGEN LICHTBÖGEN ODER FUNKEN, DIE FEUER ODER EXPLOSIONEN VERURSACHEN KÖNNEN. NICHT AN TANKSTELLEN ODER ÜBERALL DORT VERWENDEN, WO BENZIN GELAGERT ODER ABGEGEBEN WIRD. KEINE GIFTIGEN ODER KREBSERREGENDEN MATERIALIEN ODER ANDERE GESUNDHEITSGEFÄHRDENDE STOFFE WIE ASBEST ODER PESTIZIDE AUFSAUGEN. TRAGEN SIE IMMER EINEN GEEIGNETEN AUGEN- UND ATEMSCHUTZ. UM DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGS ZU VERRINGERN, NICHT DEM REGEN AUSSETZEN. INNERHALB LAGERN. BEI WARTUNG NUR IDENTISCHE ERSATZTEILE VERWENDEN. NICHT ALS TRITTHOCKER VERWENDEN.

Ein Verlängerungskabel muss eine ausreichende Drahtstärke (AWG oder American Wire Gauge) für die Sicherheit haben. Je kleiner die Nummer der Drahtstärke (Gauge), desto höher ist die Kapazität des Kabels; zum Beispiel hat ein 16-Gauge-Kabel eine höhere Kapazität als ein 18-Gauge-Kabel. Ein zu schwaches Kabel führt zu einem Spannungsabfall, was zu Leistungsverlust und Überhitzung führt. Wenn mehrere Verlängerungskabel für die Gesamtlänge verwendet werden, stellen Sie sicher, dass jedes einzelne Verlängerungskabel mindestens die minimale Drahtstärke aufweist. Die folgende Tabelle zeigt die richtige Größe, die verwendet werden sollte. Im Zweifelsfall verwenden Sie eine stärkere Drahtstärke. Je kleiner die Nummer der Drahtstärke, desto stärker ist das Kabel. Soll ein Verlängerungskabel im Freien verwendet werden, muss es mit dem Suffix W-A oder W gekennzeichnet sein, das hinter der Typenbezeichnung des Kabels steht. Zum Beispiel bedeutet SJTW-A, dass es für den Außeneinsatz geeignet ist.

Mindestquerschnitt für Kabelsätze						
Amperezahl		**Volts**	**Gesamtlänge des Kabels in Metern**			
		120 V	7.6	15.2	30.5	45.7
		240 V	15.2	30.5	61	91.4
Mehr als	**Nicht mehr als**	**AWG**				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Nicht empfohlen	

ERDUNGSANWEISUNGEN
Dieses Gerät muss geerdet werden. Falls es eine Fehlfunktion aufweist oder defekt ist, bietet die Erdung einen Weg des geringsten Widerstands für den elektrischen Strom, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern. Dieses Gerät ist mit einem Kabel ausgestattet, das einen Schutzleiter und einen Erdungsstecker enthält. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose eingesteckt werden, die ordnungsgemäß gemäß allen örtlichen Vorschriften und Bestimmungen installiert und geerdet ist.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einem 220-Volt-Stromkreis vorgesehen und verfügt über einen geerdeten Stecker, der dem in Abbildung A gezeigten Stecker ähnelt. Ein temporärer Adapter, der dem in den Abbildungen B und C gezeigten Adapter ähnelt, kann verwendet werden, um diesen Stecker mit einer 2-poligen Steckdose (siehe Abbildung B) zu verbinden, falls keine ordnungsgemäß geerdete Steckdose verfügbar ist.

Der temporäre Adapter sollte nur so lange verwendet werden, bis eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose (Abbildung A) von einem qualifizierten Elektriker installiert werden kann. Der grün gefärbte starre Kontakt, die Lasche oder ein ähnliches Element, das vom Adapter ausgeht, muss mit einer permanenten Erdung verbunden werden, beispielsweise mit einer ordnungsgemäß geerdeten Abdeckplatte einer Steckdose. Immer wenn der Adapter verwendet wird, muss er durch eine Metallschraube an seinem Platz gehalten werden.

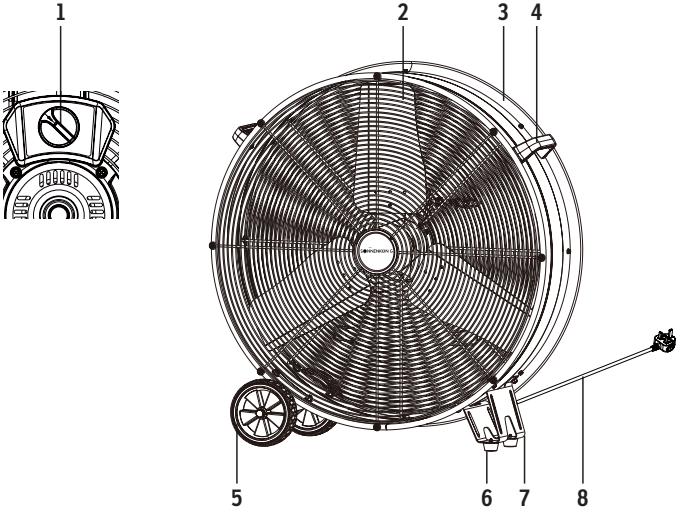
⚠ **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist, die die gleiche Konfiguration wie der Stecker hat. Für dieses Gerät darf kein Adapter verwendet werden.**

03 - TECHNISCHE EINZELHEITEN

Leistung	290 W
Spannung/Frequenz	220-240 Volt ~ / 50 Hz
Netzkabel	3.6 m
Luftumwälzung	1888 l/s
Lautstärke	75 dB(A)
Gewicht	15.5 kg
Abmessungen	78 x 76 x 25 cm

04 - TEILE / EXPOSIONSZEICHNUNG / ERSATZTEILE

TEIL	BESCHREIBUNG	ANZAHL
1	Ein-/Ausschalter	1
2	Rotorblatt	1
3	Trommel	1
4	Griff	2
5	Rad	2
6	Fußpolster	2
7	Fußrahmen	1
8	Stromkabel	1



05 - BETRIEB

WARNUNG: Vor dem Zusammenbau des Ventilators stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden sind. Vergleichen Sie die Teile mit der Inhaltsliste. Wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Produkt zusammenzubauen, zu installieren oder zu betreiben. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um Ersatzteile zu erhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ventilators, bevor Sie Teile daran montieren.

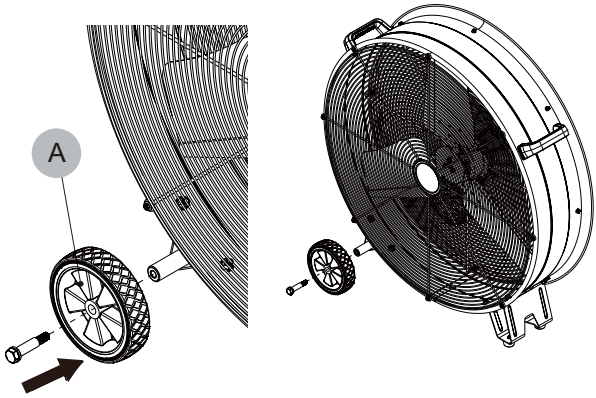
ERFORDERLICHE WERKZEUGE (NICHT ENTHALTEN):

1. #2 Kreuzschlitzschraubendreher oder geeigneter Bohrer mit #2 Kreuzschlitz-Bit.

VENTILATORHALTERUNG MONTAGE:

2. Einfacher Zusammenbau ist vor der Verwendung dieses Ventilators erforderlich.

3. Die Schraube in das Rad (A) eindrehen, die Gewindebohrung der Achse ausrichten und die Schraube festziehen.



VENTILATORBETRIEB

Betreiben Sie den Ventilator immer in seiner aufrechten Position. Der Ventilator kann je nach Anwendung in verschiedene Positionen geneigt werden, einschließlich einer vollständig aufrechten Position.

AUFSTELLUNG DES VENTILATORS

Stellen Sie den Ventilator an einem Ort im Raum auf, der eine optimale Luftzirkulation ermöglicht.

ANSCHLUSS DES VENTILATORS

Stecken Sie den Ventilator direkt in eine 220–240 Volt A.C., 50/60 Hz Wandsteckdose. Stellen Sie sicher, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Eine lose Verbindung kann Überhitzung und Schäden am Stecker oder Ventilator verursachen.

HINWEIS: Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, schließen Sie den Ventilator nicht an einen Stromkreis an, in dem andere elektrische Verbraucher betrieben werden.

VENTILATOR EINSCHALTEN

Stellen Sie den Ventilator auf eine stabile, ebene Oberfläche. Stecken Sie den Ventilator in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose. Um den Ventilator zu starten, drehen Sie den Schalter von der AUS-Position auf die gewünschte Lüftergeschwindigkeit.

VENTILATOR AUSSCHALTEN

Um den Ventilator auszuschalten, drehen Sie den Schalter von der aktuellen Lüftergeschwindigkeit in die AUS-Position. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.

06 - WARTUNG / REINIGUNG / LAGERUNG

⚠ **WARNUNG: Vor der Reinigung des Ventilators unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Reinigen Sie die Oberfläche des Gitters mit einem sauberen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder scheuernden Reinigungsmittel.**

⚠ **WARNUNG: TAUCHEN SIE DEN VENTILATOR ODER KABEL NICHT IN WASSER.**

Bringen Sie das vordere Gitter vor der Benutzung wieder an und lassen Sie den Ventilator vollständig trocknen, bevor Sie ihn verwenden. Eine regelmäßige Reinigung des Gitters mit einem Staubsauger verhindert Staubansammlungen. Der Motor ist versiegelt und erfordert keine Wartung im Inneren.

Die internen Motorlager sind im Werk dauerhaft geschmiert und benötigen keine zusätzliche Schmierung.

⚠ **WARNUNG: BETREIBEN SIE DEN VENTILATOR NICHT OHNE DAS GITTER. VERWENDEN SIE DEN VENTILATOR NICHT, WENN ER EINE FUNKTIONSSTÖRUNG AUFWEIST ODER BESCHÄDIGT IST.**

Bewahren Sie die Originalverpackung zur Aufbewahrung des Ventilators auf. Wickeln und binden Sie das Netzkabel, um Schäden während der Lagerung zu vermeiden.

07 - FEHLERBEHEBUNG

Kleinere Probleme können oft behoben werden, ohne den Kundendienst anzurufen.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHMEN
Der Motor läuft nicht	1. Keine Stromzufuhr zum Gerät. 2. Schalter ist nicht eingeschaltet.	1. Gerät einstecken. 2. In die „EIN"-Position schalten.
Das Gerät rotiert nicht:	1. Hindernisse verhindern, dass der Ventilator arbeitet.	Hindernisse überprüfen. Schalten Sie den Ventilator aus, ziehen Sie den Stecker und entfernen Sie das Hindernis vorsichtig. Stecken Sie den Ventilator ein und schalten Sie ihn gemäß den Betriebsanweisungen wieder ein.
Das Gerät läuft, aber der Ventilator macht laute kratzende Geräusche:	Das Gerät wurde stark erschüttert, wodurch die Lüfterflügel gegen das Gehäuse reiben oder das Gehäuse verformt wurde.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät läuft, aber vibriert übermäßig:	1. Schmutzansammlungen auf den Lüfterflügeln. 2. Starke Erschütterung hat die Motorwelle verbogen.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

⚠ **TO REDUCE THE RISK OF INJURY FROM MOVING PARTS AND/OR ELECTRIC SHOCK, TURN POWER SWITCH OFF AND DISCONNECT GROUNDED PLUG FROM ELECTRICAL OUTLET BEFORE PERFORMING TROUBLESHOOTING CHECKS.**

08 - GARANTIE / KONFORMITÄT / ENTSORGUNG

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Bitte bewahren Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

Entsorgung
Das Heizgerät muss fachgerecht entsorgt werden.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:

EMC	EN 60335-2-80: 2003 +A1:2004 +A2:2009 EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 + A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021
IEC	EN 61000-3-3: 2013+ A1:2019+A2:2021 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN 50564:2011
RoHS	2011/65/EU (EU)2015/863
EMC	2014/30/EU
CE-MD	2006/42/EC
ERP	2009/125/EC
ESPR	2023/826



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlasses vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

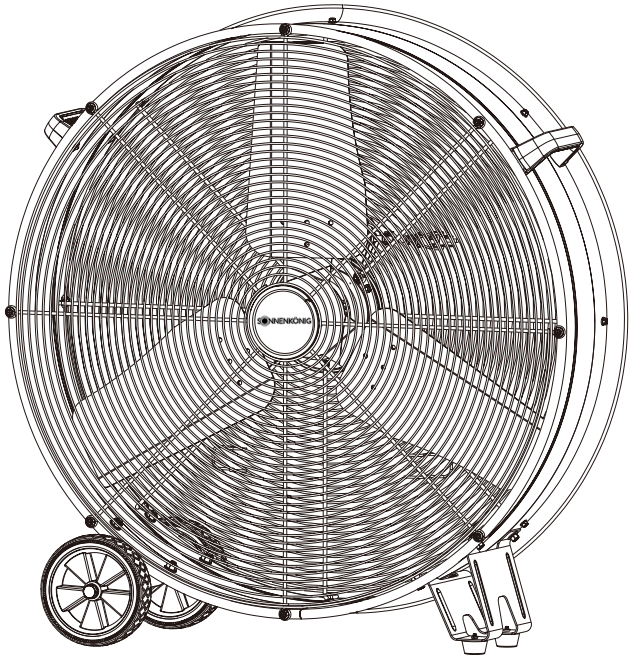
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden.

FR
FRANCAIS

WINDMASCHINE 26

VENTILATEURS DU SOL



ARTICLE NR: 10540761

MAISON

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. +41 58 611 60 00
Mail: info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Version 09.2026

01 - TABLE DES MATIÈRES

01 - TABLE DES MATIÈRES 12

02 - AVERTISSEMENTS 13

03 - DÉTAILS TECHNIQUES 15

04 - DESCRIPTION / VUE ÉCLATÉE / PIÈCES 16

05 - OPÉRATION 17

06 - ENTRETIEN / NETTOYAGE / STOCKAGE 18

07 - DÉPANNAGE 18

08 - GARANTIE / CONFORMITÉ / MISE AU REBUT 19

02 - AVERTISSEMENTS

Veuillez lire ces instructions dans leur intégralité avant de monter, d'utiliser ou d'installer le produit.
Vous trouverez des consignes de sécurité générales sur les premières pages et tout au long de ce manuel. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement et pour instruire les nouveaux utilisateurs de ce produit. Ce manuel doit être lu conjointement avec l'étiquette apposée sur le produit. Des précautions de sécurité sont indispensables lors de l'utilisation d'appareils à commande mécanique ou électronique. Ces précautions sont nécessaires lors de l'utilisation, du stockage et de l'entretien de cet appareil. En utilisant cet appareil avec le respect et les précautions qui s'imposent, vous réduisez les risques de dommages corporels et matériels. Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous pensez que l'appareil est endommagé, ne le mettez pas en service et adressez-vous à un spécialiste. Les matériaux d'emballage recyclables ne doivent pas être mis à la disposition des jeunes enfants, mais doivent être éliminés correctement. Cet appareil ne doit être utilisé que dans le but pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme non conforme et donc dangereuse. Le fournisseur n'est pas responsable des dommages corporels et/ou matériels résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte. Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. Les réparations et modifications effectuées de manière incorrecte sur les appareils peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, suite à quoi les droits de garantie sont refusés.

⚠ **Les précautions suivantes doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques :**

- Utilisez ce ventilateur uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut entraîner des risques d'électrocution, d'incendie ou de blessures.
- Ne faites pas fonctionner le ventilateur avec un cordon d'alimentation endommagé ou après un dysfonctionnement du ventilateur ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Une extrême prudence est nécessaire lorsque le ventilateur est utilisé par ou à proximité d'enfants, de personnes handicapées ou d'animaux domestiques, ou lorsqu'il est laissé en fonctionnement sans surveillance.
- Ne placez pas le ventilateur sur une petite surface, une surface instable, irrégulière ou toute surface qui pourrait permettre au ventilateur de basculer ou de tomber.
- Pour un fonctionnement correct, le ventilateur doit être placé sur une surface lisse, non combustible et plane.
- Débranchez toujours le ventilateur lorsqu'il n'est pas utilisé, lors de son déplacement d'un endroit à un autre, lors de l'assemblage ou du démontage des pièces, et avant de le nettoyer.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peut entraîner des dangers.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- N'utilisez pas le ventilateur dans une fenêtre. La pluie pourrait provoquer des risques électriques.
- Ne faites pas fonctionner un ventilateur avec un cordon ou une fiche endommagés. Jetez le ventilateur ou retournez-le à un centre de service agréé pour inspection et/ou réparation.
- Ne passez pas le cordon d'alimentation sous des tapis. Ne couvrez pas le cordon avec des carpettes, des chemins ou autres. Disposez le cordon loin des zones de passage pour éviter tout risque de trébuchement.
- N'insérez aucun objet et ne laissez aucun objet entrer dans les ouvertures du ventilateur. Cela pourrait provoquer un choc électrique et/ou un risque d'incendie. Évitez tout contact avec les parties mobiles.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été encadrées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

DÉFINITIONS : SYMBOLES ET MOTS D'ALERTE DE SÉCURITÉ
Les symboles et mots d'avertissement de sécurité suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi pour signaler les situations dangereuses et les risques de dommages corporels ou matériels.



DANGER: indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT: signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION: indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

REMARQUE: indique une procédure qui n'est pas liée à des blessures corporelles et qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE, LES UTILISATEURS DOIVENT LIRE LE MODE D'EMPLOI. NE PAS LAISSER FONCTIONNER SANS SURVEILLANCE. NE PAS RAMASSER DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES, COMBUSTIBLES OU CHAUDS. NE PAS UTILISER À PROXIMITÉ DE POUSSIÈRES, DE LIQUIDES OU DE VAPEURS EXPLOSIVES. LES APPAREILS ÉLECTRIQUES PRODUISENT DES ARCS ÉLECTRIQUES OU DES ÉTINCELLES QUI PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION. NE PAS UTILISER DANS LES STATIONS-SERVICE OU DANS TOUT ENDROIT OÙ DE L'ESSENCE EST STOCKÉE OU DISTRIBUÉE. N'ASPIREZ PAS DE MATÉRIAUX TOXIQUES OU CANCÉRIGÈNES OU D'AUTRES SUBSTANCES DANGEREUSES POUR LA SANTÉ COMME L'AMIANTE OU LES PESTICIDES. PORTEZ TOUJOURS UNE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉE. POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER À LA PLUIE. STOCKER À L'INTÉRIEUR. EN CAS D'ENTRETIEN, N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES. NE PAS UTILISER COMME MARCHEPIED.

Un cordon de rallonge doit avoir une taille de fil adéquate (AWG ou American Wire Gauge) pour garantir la sécurité. Plus le numéro de jauge du fil est petit, plus la capacité du câble est grande. Par exemple, un câble de jauge 16 a une plus grande capacité qu'un câble de jauge 18. Un cordon sous-dimensionné entraînera une baisse de la tension de ligne, ce qui provoquera une perte de puissance et une surchauffe. Lors de l'utilisation de plusieurs rallonges pour atteindre la longueur totale, assurez-vous que chaque rallonge individuelle possède au moins la taille de fil minimale. Le tableau suivant montre la taille correcte à utiliser. En cas de doute, utilisez une jauge plus forte. Plus le numéro de jauge est petit, plus le câble est épais. Si une rallonge doit être utilisée à l'extérieur, elle doit porter le suffixe W-A ou W après la désignation du type de cordon. Par exemple, SJTW-A indique qu'il est acceptable pour une utilisation en extérieur.

Calibre minimum pour les jeux de cordons						
Intensité nominale		**Volts**	**Longueur totale du cordon en mètres**			
		120 V	7.6	15.2	30.5	45.7
		240 V	15.2	30.5	61	91.4
Plus de	**Pas plus de**	**AWG**				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance pour le courant électrique, réduisant ainsi le risque de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon contenant un conducteur de mise à la terre et une fiche de mise à la terre. La fiche doit être insérée dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements locaux.

Cet appareil est conçu pour une utilisation sur un circuit nominal de 220 volts et possède une fiche mise à la terre ressemblant à celle illustrée dans le schéma A. Un adaptateur temporaire ressemblant à celui illustré dans les schémas B et C peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise bipolaire, comme indiqué dans le schéma B, si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible.

L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à ce qu'une prise correctement mise à la terre (schéma A) puisse être installée par un électricien qualifié. L'oreille rigide colorée en vert, la languette ou l'élément similaire sortant de l'adaptateur doit être connecté à une terre permanente, comme un boîtier de prise correctement mis à la terre. Chaque fois que l'adaptateur est utilisé, il doit être maintenu en place par une vis métallique.

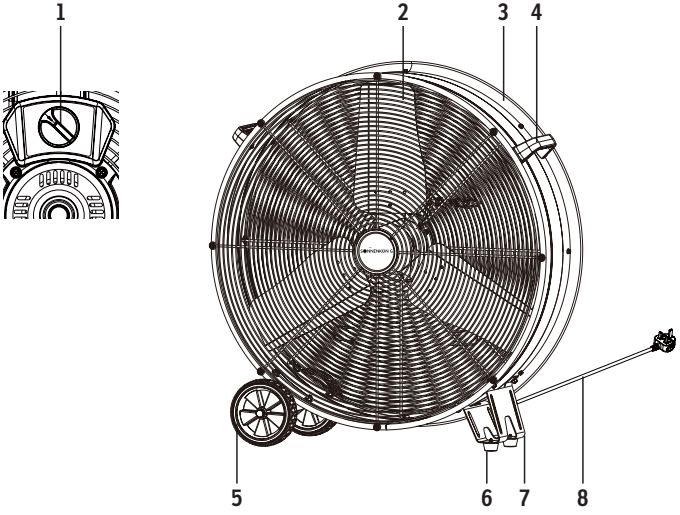
⚠ **Assurez-vous que l'appareil est branché sur une prise ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.**

03 - DÉTAILS TECHNIQUES

Puissance	290 W
Tension / Fréquence	220-240 Volt ~ / 50 Hz
Cordon d'alimentation	3.6 m
Débit d'air	1888 l/s
Niveau sonore	75 dB(A)
Poids	15.5 kg
Dimensions	78 x 76 x 25 cm

04 - DESCRIPTION / VUE ÉCLATÉE / PIÈCES

PART	DESCRIPTION	QUANTITY
1	Interrupteur	1
2	pales de rotor	1
3	Tambour	1
4	Poignée	2
5	Roue	2
6	Patin de pied	2
7	Cadre de pied	1
8	Câble électrique	1



05 - OPÉRATION

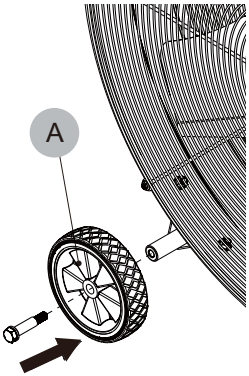
AVERTISSEMENT : Avant d'assembler le ventilateur, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes. Comparez les pièces avec la liste de contenu. Si une pièce est manquante ou endommagée, n'essayez pas d'assembler, d'installer ou d'utiliser le produit. Contactez le service client pour obtenir des pièces de rechange. Débranchez le ventilateur avant d'assembler des pièces dessus.

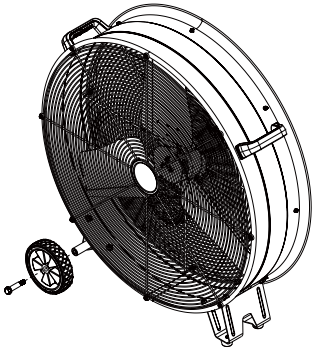
OUTILS REQUIS (NON INCLUS):

1. Tournevis cruciforme #2 ou perceuse adaptée équipée d'un embout cruciforme #2.

MONTAGE DU SUPPORT DU VENTILATEUR :

2. Un assemblage simple est nécessaire avant d'utiliser ce ventilateur.
3. Visser la vis dans la roue (A), aligner le trou fileté de l'axe et serrer la vis.





UTILISATION DU VENTILATEUR
Faites toujours fonctionner le ventilateur en position verticale. Le ventilateur peut être incliné dans diverses positions selon les applications, y compris une position totalement verticale.

EMPLACEMENT DU VENTILATEUR
Placez le ventilateur dans un endroit de la pièce qui permettra une circulation d'air optimale.

CONNEXION DU VENTILATEUR
Branchez le ventilateur directement dans une prise murale de 220–240 volts A.C., 50/60 Hz. Assurez-vous que la fiche est bien insérée dans la prise. Une connexion lâche peut provoquer une surchauffe et endommager la fiche ou le ventilateur.

REMARQUE : Pour éviter de surcharger un circuit, ne branchez pas le ventilateur sur un circuit qui alimente d'autres charges électriques.

ALLUMER LE VENTILATEUR
Placez le ventilateur sur une surface stable et plane. Branchez le ventilateur dans une prise correctement mise à la terre. Pour démarrer le ventilateur, tournez l'interrupteur de la position ARRÊT à la vitesse souhaitée.

ÉTEINDRE LE VENTILATEUR
Pour éteindre le ventilateur, tournez l'interrupteur de la vitesse actuelle à la position ARRÊT. Retirez la fiche de la prise.

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU VENTILATEUR
Desserrez le bouton de réglage jusqu'à ce que le tambour tourne librement sur le cadre. Réglez le ventilateur à l'angle d'inclinaison souhaité, puis resserrez le bouton. Ne serrez pas trop le bouton de réglage.

06 - ENTRETIEN / NETTOYAGE / STOCKAGE

⚠ **AVERTISSEMENT : Avant de nettoyer le ventilateur, assurez-vous de débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyez la surface de la grille avec un chiffon propre et humide. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyants abrasifs.**

⚠ **AVERTISSEMENT : NE PLONGEZ PAS LE VENTILATEUR NI LES CÂBLES DANS L'EAU.**

Remettez la grille avant en place avant d'utiliser le ventilateur et laissez-le sécher complètement avant utilisation. Un nettoyage périodique de la grille avec un aspirateur empêchera l'accumulation de poussière. Le moteur est scellé et ne nécessite aucune maintenance interne.

Les roulements internes du moteur sont lubrifiés en permanence en usine et ne nécessitent aucune lubrification supplémentaire.

⚠ **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS LE VENTILATEUR SANS LA GRILLE EN PLACE. N'UTILISEZ PAS LE VENTILATEUR S'IL EST DÉFECTUEUX OU ENDOMMAGÉ DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT.**

Conservez le carton d'origine pour ranger le ventilateur. Enroulez et attachez le cordon d'alimentation pour éviter tout dommage pendant le stockage.

07 - DÉPANNAGE

Les petits problèmes peuvent souvent être résolus sans avoir à appeler le service clientèle.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	MESURES
Le moteur ne fonctionne pas :	1. Pas d'alimentation électrique. 2. L'interrupteur n'est pas activé.	1. Branchez l'appareil. 2. Placez l'interrupteur en position « ON ».
L'appareil ne tourne pas :	1. Des obstructions empêchent le ventilateur de fonctionner.	Vérifiez les obstructions. Éteignez le ventilateur, débranchez-le et retirez soigneusement l'obstruction. Rebranchez le ventilateur et rallumez-le en suivant les instructions d'utilisation.
L'appareil fonctionne, mais le ventilateur fait un bruit de frottement important :	L'appareil a subi un choc important, provoquant un frottement des pales contre le boîtier ou une déformation du boîtier.	Contactez le service client.
L'appareil fonctionne, mais vibre excessivement :	1. Accumulation de saleté sur les pales du ventilateur. 2. Un choc important a tordu l'arbre du moteur.	Contactez le service client.

⚠ **TO REDUCE THE RISK OF INJURY FROM MOVING PARTS AND/OR ELECTRIC SHOCK, TURN POWER SWITCH OFF AND DISCONNECT GROUNDED PLUG FROM ELECTRICAL OUTLET BEFORE PERFORMING TROUBLESHOOTING CHECKS.**

08 - GARANTIE / CONFORMITÉ / MISE AU REBUT

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat. S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes:

EMC	EN 60335-2-80: 2003 +A1:2004 +A2:2009 EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 + A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021
IEC	EN 61000-3-3: 2013+ A1:2019+A2:2021 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN 50564:2011
RoHS	2011/65/EU (EU)2015/863
EMC	2014/30/EU
CE-MD	2006/42/EC
ERP	2009/125/EC
ESPR	2023/826



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

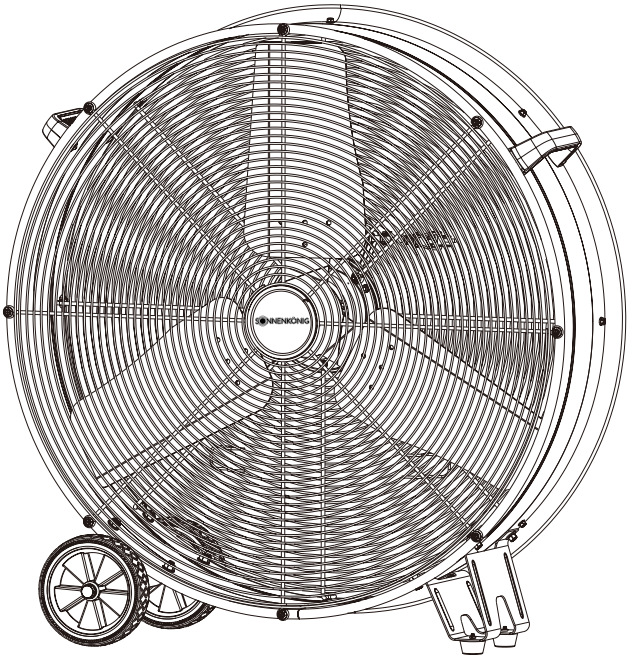
Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable.

IT
ITALIANO

WINDMASCHINE 26

VENTILATORE A PAVIMENTO



NUMERO DI ARTICOLO: 10540761

DITTA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. +41 58 611 60 00
Mail: info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Versione 09.2026

01 - INDICE

01 - INDICE 22

02 - AVVISI 23

03 - DETTAGLI TECNICI 25

04 - DESCRIZIONE / ESPLOSO / PARTI 26

05 - OPERIZIONI 27

06 - MANUTENZIONE / PULIZIA / STOCCAGGIO 28

07 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 28

08 - GARANZIA / CONFORMITÀ / SMALTIMENTO 29

02 - AVVISI

Leggere attentamente queste istruzioni prima di assemblare, utilizzare o installare il prodotto.
Le istruzioni generali sulla sicurezza sono riportate nelle prime pagine e nel resto del manuale. Conservare questo manuale per riferimenti futuri e per istruire i nuovi utenti del prodotto. Questo manuale deve essere letto insieme alle etichette del prodotto. Le precauzioni di sicurezza sono essenziali quando si maneggiano dispositivi azionati meccanicamente o elettronicamente. Queste precauzioni sono necessarie durante l'uso, la conservazione e la manutenzione di questo apparecchio. Se si utilizza l'apparecchio con il dovuto rispetto e cautela, si riduce la possibilità di lesioni personali e danni materiali. Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato dopo aver rimosso l'imballaggio. Se si sospetta un danno, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi a un tecnico specializzato. Il materiale di imballaggio riciclabile non deve essere accessibile ai bambini piccoli e deve essere smaltito correttamente. Questo apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso. Il fornitore non è responsabile per danni a persone e/o cose causati da un uso improprio o non corretto. Le riparazioni degli apparecchi elettrici possono essere eseguite solo da personale qualificato. Riparazioni e modifiche agli apparecchi eseguite in modo improprio possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per cui i diritti di garanzia saranno respinti.

⚠ **Le seguenti precauzioni devono essere sempre osservate quando si maneggiano apparecchi elettrici:**

- Utilizzare questo ventilatore solo come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro uso non raccomandato dal produttore può causare scosse elettriche, incendi o lesioni alle persone.
- Non utilizzare il ventilatore con un cavo di alimentazione danneggiato o dopo che il ventilatore ha subito un malfunzionamento o è stato danneggiato in qualsiasi modo.
- È necessario prestare estrema attenzione quando il ventilatore viene utilizzato da o vicino a bambini, persone disabili o animali domestici e quando viene lasciato in funzione incustodito.
- Non posizionare il ventilatore su una superficie piccola, instabile, irregolare o su qualsiasi superficie che potrebbe causarne il ribaltamento o la caduta.
- Per un funzionamento corretto, il ventilatore deve essere posizionato su una superficie liscia, non combustibile e livellata.
- Scollegare sempre il ventilatore quando non è in uso, quando viene spostato da un luogo all'altro, durante il montaggio o lo smontaggio delle parti e prima della pulizia.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore può causare pericoli.
- Non utilizzare all'aperto.
- Non utilizzare il ventilatore in una finestra. La pioggia potrebbe causare rischi elettrici.
- Non utilizzare un ventilatore con un cavo o una spina danneggiati. Smaltire il ventilatore o riportarlo a un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione e/o la riparazione.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto tappeti. Non coprire il cavo con tappeti, passatoie o simili. Disporre il cavo lontano dalle zone di passaggio per evitare che qualcuno inciampi.
- Non inserire né permettere che alcun oggetto entri nelle aperture del ventilatore. Ciò potrebbe causare scosse elettriche e/o rischi di incendio. Evitare il contatto con parti in movimento.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

DEFINIZIONI: SIMBOLI E PAROLE DI AVVERTIMENTO PER LA SICUREZZA
I seguenti simboli e parole di avvertimento sulla sicurezza sono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso per indicare situazioni pericolose e il rischio di lesioni personali o danni alle cose.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può causare morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA:indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE:indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.

NOTA: indica una procedura che non è associata a lesioni personali e che, se non viene evitata, può provocare danni alle cose.

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI, GLI UTENTI DEVONO LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. NON LASCIARE INCUSTODITO. NON RACCOGLIERE MATERIALI INFIAMMABILI, COMBUSTIBILI O CALDI. NON UTILIZZARE IN PROSSIMITÀ DI POLVERI, LIQUIDI O VAPORI ESPLOSIVI. GLI APPARECCHI ELETTRICI PRODUCONO ARCHI O SCINTILLE CHE POSSONO CAUSARE INCENDI O ESPLOSIONI. NON UTILIZZARE PRESSO LE STAZIONI DI SERVIZIO O IN QUALSIASI ALTRO LUOGO IN CUI VIENE IMMAGAZZINATA O EROGATA BENZINA. NON RACCOGLIERE MATERIALI TOSSICI O CANCEROGENI O ALTRE SOSTANZE PERICOLOSE COME AMIANTO O PESTICIDI. INDOSSARE SEMPRE UN'ADEGUATA PROTEZIONE DEGLI OCCHI E DELLE VIE RESPIRATORIE. PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE ALLA PIOGGIA. CONSERVARE AL CHIUSO. IN CASO DI MANUTENZIONE, UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO IDENTICHE. NON UTILIZZARE COME SGABELLO.

Un cavo di prolunga deve avere una dimensione del filo adeguata (AWG o American Wire Gauge) per garantire la sicurezza. Più basso è il numero della misura (Gauge), maggiore è la capacità del cavo. Ad esempio, un cavo da 16 gauge ha una capacità maggiore rispetto a un cavo da 18 gauge. Un cavo sottodimensionato provocherà una caduta di tensione che si tradurrà in perdita di potenza e surriscaldamento. Quando si utilizzano più prolunghe per ottenere la lunghezza totale, assicurarsi che ogni cavo di prolunga contenga almeno la dimensione minima del filo. La tabella seguente mostra la dimensione corretta da utilizzare. In caso di dubbio, utilizzare un cavo di gauge maggiore. Più basso è il numero di gauge, più pesante è il cavo. Se un cavo di prolunga deve essere utilizzato all'aperto, deve essere contrassegnato con il suffisso W-A o W dopo la designazione del tipo di cavo. Ad esempio, SJTW-A indica che è idoneo per l'uso all'aperto.

Calibro minimo per i cavi precablati						
Ampere nominale		**Volts**	**Lunghezza totale del cavo in metri**			
		120 V	7.6	15.2	30.5	45.7
		240 V	15.2	30.5	61	91.4
Più di	**Non più di**	**AWG**				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non consigliato	

ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA

Questo apparecchio deve essere messo a terra. In caso di malfunzionamento o guasto, la messa a terra fornisce un percorso a bassa resistenza per la corrente elettrica, riducendo il rischio di scosse elettriche. Questo apparecchio è dotato di un cavo con un conduttore di messa a terra e una spina di messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa appropriata, correttamente installata e messa a terra in conformità a tutti i codici e regolamenti locali.

Questo apparecchio è progettato per l'uso in un circuito nominale da 220 volt e ha una spina con messa a terra simile a quella illustrata nello schema A. Un adattatore temporaneo, simile a quello illustrato negli schemi B e C, può essere utilizzato per collegare questa spina a una presa bipolare, come mostrato nello schema B, se non è disponibile una presa correttamente messa a terra.

L'adattatore temporaneo deve essere utilizzato solo fino a quando una presa correttamente messa a terra (schema A) non può essere installata da un elettricista qualificato. L'orecchio rigido di colore verde, la linguetta o un elemento simile che si estende dall'adattatore deve essere collegato a una messa a terra permanente, come la copertura di una scatola di derivazione correttamente messa a terra. Ogni volta che l'adattatore viene utilizzato, deve essere fissato in posizione con una vite metallica.

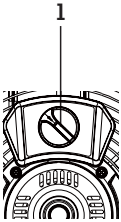
⚠ **Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato a una presa con la stessa configurazione della spina. Con questo apparecchio non si deve utilizzare alcun adattatore.**

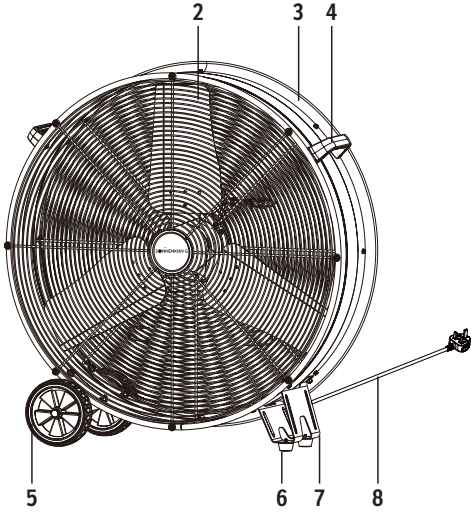
03 - DETTAGLI TECNICI

Potenza	290 W
Tensione / Frequenza	220-240 Volt ~ / 50 Hz
Cavo di alimentazione	3.6 m
Portata d'aria	1888 l/s
Rumorosità	75 dB(A)
Peso	15.5 kg
Dimensioni	78 x 76 x 25 cm

04 - DESCRIZIONE / ESPLOSO / PARTI

PARTE	DESCRIZIONE	QUANTITÀ
1	Interruttore	1
2	Pale del rotore	1
3	Tamburo	1
4	Maniglia	2
5	Ruota	2
6	Cuscinetto del piede	2
7	Telaio del piede	1
8	Cavo elettrico	1





05 - OPERAZIONI

AVVERTENZA: Prima di assemblare il ventilatore, assicurarsi che tutte le parti siano presenti. Confrontare le parti con l'elenco del contenuto. Se manca una parte o è danneggiata, non tentare di assemblare, installare o utilizzare il prodotto. Contattare il servizio clienti per ottenere parti di ricambio. Scollegare il ventilatore prima di montare qualsiasi parte.

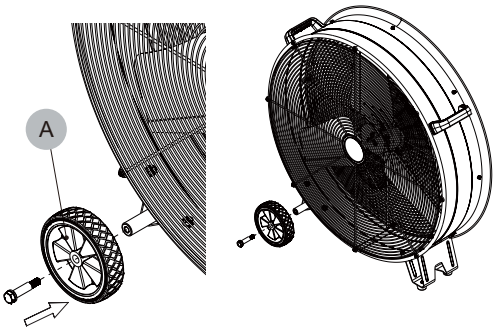
ATTREZZI NECESSARI (NON INCLUSI):

1. Cacciavite a croce #2 o trapano adatto dotato di punta a croce #2.

MONTAGGIO DELLA BASE DEL VENTILATORE:

2. Un semplice assemblaggio è necessario prima di utilizzare questo ventilatore.

3. Avvitare la vite nella ruota (A), allineare il foro filettato dell'asse e serrare la vite.



FUNZIONAMENTO DEL VENTILATORE
Utilizzare sempre il ventilatore in posizione verticale. Il ventilatore può essere inclinato in varie posizioni a seconda dell'applicazione, inclusa una posizione completamente verticale.

POSIZIONAMENTO DEL VENTILATORE
Posizionare il ventilatore in un'area della stanza che garantisca la massima circolazione dell'aria.

COLLEGAMENTO DEL VENTILATORE
Collegare il ventilatore direttamente a una presa a muro da 220–240 volt A.C., 50/60 Hz. Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa. Un collegamento allentato può causare surriscaldamento e danni alla spina o al ventilatore.

NOTA: Per evitare di sovraccaricare un circuito, non collegare il ventilatore a un circuito in cui sono presenti altri carichi elettrici.

ACCENDERE IL VENTILATORE
Posizionare il ventilatore su una superficie stabile e piana. Collegare il ventilatore a una presa correttamente messa a terra. Per avviare il ventilatore, ruotare l'interruttore dalla posizione SPENTO alla velocità desiderata.

SPEGNERE IL VENTILATORE
Per spegnere il ventilatore, ruotare l'interruttore dalla velocità attuale alla posizione SPENTO. Rimuovere la spina dalla presa.

REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DEL VENTILATORE
Allentare la manopola di regolazione fino a quando il tamburo non ruota liberamente sul telaio. Regolare il ventilatore all'angolo di inclinazione desiderato e serrare nuovamente la manopola. Non stringere eccessivamente la manopola di regolazione.

06 - MANUTENZIONE / PULIZIA / STOCCAGGIO

AVVERTENZA: Prima di pulire il ventilatore, assicurarsi di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Pulire la superficie della griglia con un panno pulito e umido. Non utilizzare detergenti chimici aggressivi o abrasivi.

AVVERTENZA: NON IMMERGERE IL VENTILATORE O I CAVI IN ACQUA.

Riposizionare la griglia anteriore prima dell'uso e lasciare asciugare completamente il ventilatore prima di utilizzarlo. Una pulizia periodica della griglia con un aspirapolvere previene l'accumulo di polvere. Il motore è sigillato e non richiede manutenzione interna.

I cuscinetti interni del motore sono permanentemente lubrificati in fabbrica e non necessitano di lubrificazione aggiuntiva.

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE IL VENTILATORE SENZA LA GRIGLIA IN POSIZIONE. NON UTILIZZARE IL VENTILATORE SE HA MALFUNZIONAMENTI O È DANNEGGIATO IN QUALSIASI MODO.

Conservare la confezione originale per riporre il ventilatore. Avvolgere e legare il cavo di alimentazione per evitare danni durante la conservazione.

07 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Spesso i problemi minori possono essere risolti senza chiamare il servizio clienti.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	MISURE
Il motore non funziona:	1. Nessuna alimentazione al dispositivo. 2. L'interruttore non è acceso.	1. Collegare il dispositivo. 2. Portare l'interruttore in posizione „ON".
Il dispositivo non ruota:	1. Ostacoli impediscono il funzionamento del ventilatore.	1. Controllare la presenza di ostacoli. Spegnere il ventilatore, scollegarlo e rimuovere con cura l'ostacolo. Ricollegare il ventilatore e accenderlo seguendo le istruzioni operative.
Il dispositivo funziona, ma il ventilatore emette forti rumori di sfregamento:	1. Il dispositivo ha subito un forte urto, facendo sfregare le pale contro l'alloggiamento o deformando l'alloggiamento stesso.	Contattare l'assistenza clienti.
Il dispositivo funziona, ma vibra eccessivamente:	1. Accumulo di sporco sulle pale del ventilatore. 2. Un forte urto ha piegato l'albero del motore.	Contattare l'assistenza clienti.

TO REDUCE THE RISK OF INJURY FROM MOVING PARTS AND/OR ELECTRIC SHOCK, TURN POWER SWITCH OFF AND DISCONNECT GROUNDED PLUG FROM ELECTRICAL OUTLET BEFORE PERFORMING TROUBLESHOOTING CHECKS.

08 - GARANZIA / CONFORMITÀ / SMALTIMENTO

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme:

EMC	EN 60335-2-80: 2003 +A1:2004 +A2:2009 EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 + A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021
IEC	EN 61000-3-3: 2013+ A1:2019+A2:2021 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN 50564:2011
RoHS	2011/65/EU (EU)2015/863
EMC	2014/30/EU
CE-MD	2006/42/EC
ERP	2009/125/EC
ESPR	2023/826



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

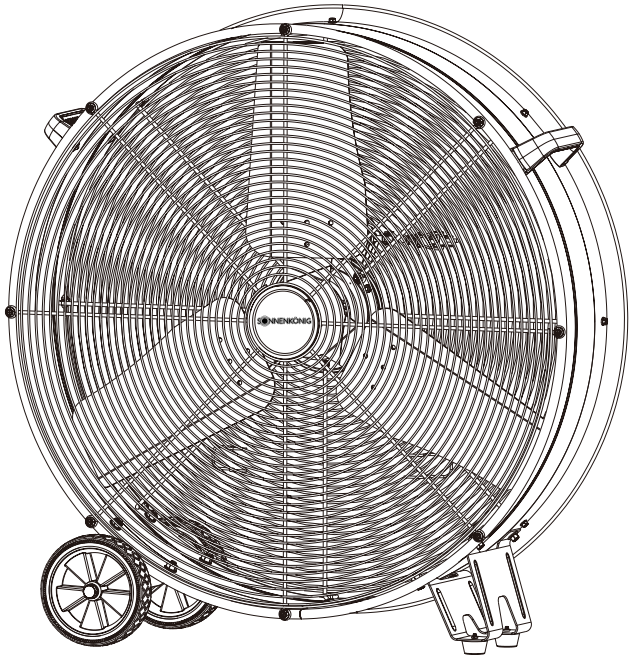
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN
ENGLISH

WINDMASCHINE 26

FLOOR FAN



ARTICLE NR.: 10540761

COMPANY

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. +41 58 611 60 00
Mail: info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Version 09.2026

01 - CONTENT

01 - CONTENT 32

02 - WARNING NOTICE 33

03 - TECHNICAL DETAILS 35

04 - DESCRIPTION / EXPLODED VIEW / PARTS 36

05 - OPERATION 37

06 - MAINTENANCE / CLEANING / STORAGE 38

07 - TROUBLESHOOTING 38

08 - WARRANTY / CONFORMITY / DISPOSAL 39

02 - WARNING NOTICE

Please read and understand these manual completely before attempting to assemble, operate or install the product.
This manual contains important information about the installation, operation and maintenance of this convector. General safety information is presented on these first pages and is also found throughout this manual. Retain this manual for future reference and to educate new users of this product. This manual should be read in conjunction with the labeling on the product. Safety precautions are essential when dealing with mechanical or electronic powered equipment. These precautions are required when using, storing and maintaining this item. Using this equipment with due respect and caution will reduce the possibility of personal injury or property damage. Inspect the unit for damage after removing the packaging. If damage is suspected, do not operate the device and contact a specialist. The recyclable packaging material must not be kept accessible to small children, but must be disposed of properly. This device may only be used for the purpose for which it was expressly designed. Any other use is to be considered improper and consequently dangerous. The supplier is not liable for any personal injury and/or damage to property resulting from improper or incorrect use. Repairs to electrical equipment may only be carried out by qualified personnel. Improperly performed repairs and modifications to the equipment may result in dangerous consequences for the user, whereupon warranty claims will be rejected.

⚠ **The following basic precautions should always be followed when handling electrical equipment:**

- Use this fan only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause electric shock, fire or injury to persons.
- Do not operate the fan with a damaged power cord or after the fan malfunctions or has been dropped in any manner.
- Use of extreme caution is necessary when any fan is used by or near children, disabled persons or pets and whenever the fan is left operating unattended.
- Do not place the fan on a small, unlevel, uneven or any surface which might allow fan to tip or fall.
- For proper operation, fan should be placed on a smooth non-combustible, level surface.
- Always unplug fan when not in use, when moving from place to place, when assembling or disassembling parts, and before cleaning.
- The use of attachments that are not recommended or sold by the manufacturer may cause hazards.
- Do not use outdoors.
- Do not use fan in window. Rain may cause electrical hazard.
- Do not operate any fan with a damaged cord or plug. Discard fan or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
- Do not run power cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from tra ic area where it will not be tripped over.
- Do not insert or allow any object to enter any openings on the fan. Doing so may cause electric shock and/or fire hazard. Avoid contact with moving parts.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced ohysical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

DEFINITIONS: SAFETY ALERT SYMBOLS AND WORDS

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert people to hazardous situations and the risk of personal injury or property damage.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, result in death or serious injury



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE: Indicates a practice notrelated to personal injury which, if not avoided, may result in property damage.

TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USERS MUST READ INSTRUCTION MANUAL. DO NOT RUN UNATTENDED. DO NOT PICK UP FLAMMABLE, COMBUSTIBLE OR HOT MATERIALS. DO NOT USE AROUND EXPLOSIVE DUST, LIQUIDS OR VAPORS. ELECTRICAL DEVICES PRODUCE ARCS OR SPARKS WHICH CAN CAUSE FIRE OR EXPLOSION. DO NOT USE AT FILLING STATIONS OR ANYWHERE GASOLINE IS STORED OR DISPENSED. DO NOT VACUUM TOXIC OR CARCINOGENIC MATERIALS OR OTHER HEALTH ENDANGERING MATERIALS SUCH AS ASBESTOS OR PESTICIDES. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE TO RAIN. STORE INDOORS. WHEN SERVICING, USE ONLY IDENTICAL REPLACEMENT PARTS. DO NOT TO BE USED AS A STEP STOOL.

An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety. The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension cord contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord. If an extension cord is to be used outdoors it must be marked with the suffix W-A or W following the cord type designation. For example – SJTW-A indicates it is acceptable for outdoor use.

Minimum Gauge for Cord Sets						
Ampere Rating		Volts	Total Length of Cord in meters			
		120 V	7.6	15.2	30.5	45.7
		240 V	15.2	30.5	61	91.4
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or break down, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. This appliance is for use on a nominal 220-volt circuit, and has a grounded plug that looks like the plug illustrated in sketch A. A temporary adapter that looks like the adapter illustrated in sketches B and C may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle as shown in sketch B if a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet (sketch A) can be installed by a qualified electrician.The green colored rigid ear, lug, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adapter is used, it must be held in place by a metal screw.

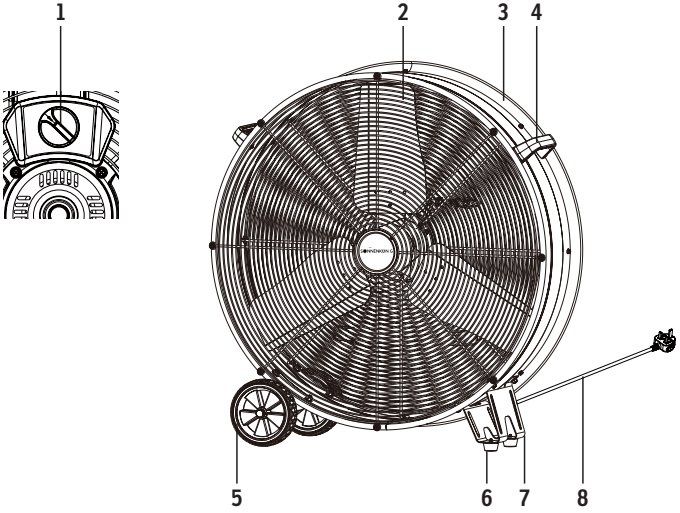
⚠ **Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adapter should be used with this appliance.**

03 - TECHNICAL DETAILS

Power	290 W
Voltage / Frequency	220-240 Volt ~ / 50 Hz
Power cord	3.6 m
Airflow	1888 l/s
Volume	75 dB(A)
Weight	15.5 kg
Dimension	78 x 76 x 25 cm

04 - DESCRIPTION / EXPLODED VIEW / PARTS

PART	DESCRIPTION	QUANTITY
1	Power switch	1
2	Blade	1
3	Drum	1
4	Handle	2
5	Wheel	2
6	Foot pad	2
7	Foot Frame	1
8	Power cable	1



05 - OPERATION

WARNING: Before assembling the fan, make sure all parts are present. Compare parts with contents list. If any part is missing or damaged, do not attempt to assemble, install, or operate the product. Contact customer service for replacement parts. Unplug fan before assembling any parts to it.

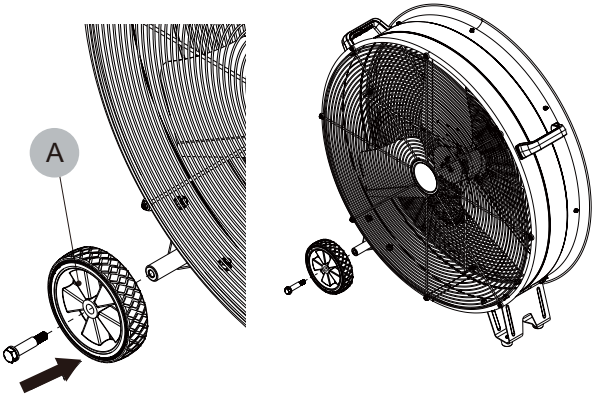
TOOLS REQUIRED (NOT INCLUDED):

1. #2 Phillips Screwdriver or Suitable Drill Equipped with #2 Phillips Bit.

FAN CRADLE ASSEMBLY:

2. Simple assembly is required before using this fan.

3. Screw the bolt into the wheel (A), align it with the threaded hole in the axle, and tighten the bolt.



FAN OPERATION
Always operate the fan in its upright position. The fan itself can be titled into various positions depending on applications, including straight upward

FAN LOCATION
Place the fan in an area in the room that will provide the most e ective air circulation.

FAN CONNECTION
Plug fan directly into 220-240 volt A.C., 50/60Hz wall outlet. Be sure plug fits tightly in outlet. A loose connection may cause overheating and damage to the plug or fan.

NOTE: To prevent overloading a circuit, do not plug the fan into a circuit that is servicing other electrical loads.

TURNING FAN ON
Place fan on stable level surface. Plug fan into properly grounded outlet. To start the fan, turn the switch from the OFF position to the desired fan speed.

TURNING FAN OFF
To turn the fan off, turn the switch from the current fan speed setting to the OFF position. Remove plug from outlet.

ADJUSTING FAN TILT
Loosen the adjustment knob until the drum rotates freely on the frame. Adjust the fan to desired tilt angle and re-tighten the knob. Do not overtighten adjustment knob.

06 - MAINTENANCE / CLEANING / STORAGE

WARNING: Before cleaning the fan be sure to disconnect power cord from the plug. Clean the grille surface with a clean damp cloth. Do not use harsh chemical or abrasive cleaners.

WARNING: DO NOT IMMERSE THE FAN OR ANY WIRES IN WATER.

Replace front grille before fan use and allow fan to dry completely before use. Periodic grille cleaning with a vacuum will prevent dust build up. The motor is sealed and does not require any interior

The Internal motor bearings are permanently lubricated at the factory and do not require any additional lubrication.

WARNING: DO NOT OPERATE THE FAN WITHOUT THE GRILLE IN PLACE. DO NOT USE THE FAN IF IT HAS MALFUNCTIONED OR BECOME DAMAGED IN ANY WAY.

Keep original carton for storage of the fan. Coil and tie the power cord to avoid damage during storage.

07 - TROUBLESHOOTING

Minor problems often can be fixed without calling customer service.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The motor does not run.	1. No power to unit. 2. Switch not on.	1. Plug unit in. 2. Place in „ON" position.
Unit is not rotating.	1. Obstructions are keeping the fan from working.	1. Check for obstructions. If you turn the fan off. Unplug the fan and carefully remove the obstruction. Plug the fan in and turn it on again by referring to the operating instructions.
Unit runs but the fan makes loud scraping noise.	1. Unit has been severely jolted causing fan blade to rub against housing or housing to deform.	1. Contact customer service.
Unit runs but vibrates excessively.	1. Dirt build up on fan blade. 2. Severe jolt has bent motor shaft.	1. Contact customer service.

TO REDUCE THE RISK OF INJURY FROM MOVING PARTS AND/OR ELECTRIC SHOCK, TURN POWER SWITCH OFF AND DISCONNECT GROUNDED PLUG FROM ELECTRICAL OUTLET BEFORE PERFORMING TROUBLESHOOTING CHECKS.

08 - WARRANTY / CONFORMITY / DISPOSAL

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees. Please save the packaging materials of the unit.

Disposal
Please remove the ASCHTRO 15 properly. You can bring the product to any specialist dealer fort he removal.

CE declaration of Conformity
This device complies with the following standards:

EMC	EN 60335-2-80: 2003 +A1:2004 +A2:2009 EN 60335-1: 2012 +A11:2014 +A13:2017 + A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021
IEC	EN 61000-3-3: 2013+ A1:2019+A2:2021 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN 50564:2011
RoHS	2011/65/EU (EU)2015/863
EMC	2014/30/EU
CE-MD	2006/42/EC
ERP	2009/125/EC
ESPR	2023/826



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.

